

21

22

23

ODANDE DOVDE

IL CALZOLAIO DI VAN GOGH E IL SARTO DI MALEVICH
COME VENDITORI DI ALMANACCHI

OPERA IN TRE TAVOLE

FORNITURA DEL 2013 PER NOVI SAD

... Quando cercammo di arrestare due vagabondi che senza Nostra autorizzazione cantavano e vendevano per la strada scritti contenenti alcune allusioni politiche e delle idee oscene, i gendarmi furono circondati da una folla di più di centocinquanta persone, e l'agitazione si diffuse in tutta la città ...

Le Procureur Général de Dijon, 27 novembre 1849

Archives Nationales BB30 377

FORNITURE CRITICHE PER LA NOSTRA CITTÀ

Una storia in comune

La lettera ricevuta da Mira Brtka l'anno scorso, nella quale si citava la spedizione di una valigetta rossa nel 1994 – riproposta di recente nel padiglione spagnolo della 54a Biennale di Venezia del 2011 - non era solo un'escursione tra i ricordi e le cose del passato remoto e recente, ma conteneva la proposta di un progetto di mostra intesa a segnare una nuova fase nella vicenda in cui i tre artisti sono stati coinvolti.

Una mostra in comune

La mostra "Odande dovde" non nasce, dunque, da una situazione pretestuosa. Mira Brtka, Luciano Trina e Carmelo Romeo condividono una storia iniziata nel 1994 con il viaggio di una valigia, e che ora si vuole proseguire con il viaggio di una nuova valigia, stavolta non spedita ma portata di persona sugli stessi luoghi. Non si tratta di tornare sui propri passi, piuttosto di voler dare, ai passi di allora e di oggi, un corpo concreto e soprattutto attuale. Non è un confidenziale ritrovarsi ma un'occasione ulteriore per svolgere i rispettivi ambiti di lavoro in un modo stringente e conseguente.

Un viaggio da lì a qui

Rispettando le leggi dell'ospitalità, Luciano Trina e Carmelo Romeo (ovvero gli attuali componenti del gruppo Forniture Critiche, che ha come organo ufficiale il sito internet www.arteideologia.it) partono da Roma, per arrivare a Novi Sad con la prima valigetta del '94 ed altri "doni" in borsa da offrire per l'ospitalità che riceveranno qui da noi.

Pitture da viaggio

Stabiliscono di viaggiare alla maniera di due venditori ambulanti, e quindi di portare con sé solo quanto è consentito sistemare in un ridotto bagaglio a mano. Con questo vincolo programmatico i due artisti hanno progettato di realizzare la visita a Novi Sad e l'incontro con Mira Brtka, come un unico evento nel quale anche le singole opere avranno i requisiti per affrontare un viaggio dentro un bagaglio a mano. Condizione certamente scomoda, nella quale il loro lavoro potrà subire danni che potranno essere anche visibili - ma pure il danno alla fine è utile per mostrare la verità e la realtà, materiale, storica e casuale - nella quale si svolge la preparazione della mostra.

Un'opera in tre Tavole

Come per un cerimoniale dell'accoglienza ospitale, la sera dell'inaugurazione i due artisti realizzeranno una performance di lettura scandita da tre schermi neri che ospiteranno le iconografie correlate ai testi pubblicati nel libretto dell'opera 21 22 23 ODANDE DOVDE, ovvero: *il calzolaio di van Gogh e il sarto di Malevich come venditori di almanacchi*¹.

e altre opere

In mostra ci saranno dunque la valigetta rossa di ferro del 1994, con tutti i suoi contenuti originari esposti in uno dei tre spazi della Fondazione che li ospita, mentre in un altro spazio saranno sistemati i tre schermi neri della performance [ognuno cm. 150x130].

Inoltre - come anticipato nella lettera inviata a Mira Brtka - tra i contenuti della nuova valigia, ci sarà anche un po' di pittura (da viaggio).

Più precisamente, Carmelo Romeo, come "sarto di Malevich", propone alcune "Imbastiture campione" (*faufilage étalon*) [ognuna di cm. 100x100 cc.]; Luciano Trina, come "calzolaio di van Gogh", propone alcune "revoche delle geografie" [ognuna di cm.100x140] che fanno parte della sua "*Ricostruzione materialista dell'Universo*".

Da parte sua Mira Brtka entrerà nello spazio espositivo con due gruppi di opere, recenti e passate, per contribuire a segnare come luogo di una memoria collettiva da intendersi estesa oltre i limiti dell'individuo singolo e delle sue personali prestazioni - siano pure nell'ambito dell'arte.

Nonostante i limiti di un bagaglio a mano, le tante altre cose che saranno in mostra (video, cataloghi, stampati, etc.) offriranno un quadro adeguatamente documentato dell'intera attività passata e attuale dei due artisti romani, con la quale si è intrecciata l'attività e il lavoro personale dell'amica Mira Brtka in un momento cruciale per la storia dell'Europa e della Serbia.

Inoltre, durante il soggiorno nella nostra città, i due componenti di Forniture Critiche, filmeranno alcune prestazioni dei nostri cittadini come contributi al loro progetto *Questa Città*, avviato nel 2008 e tuttora in corso di realizzazione.

Novi Sad (Serbia), 27 Marzo 2013

1 . La traduzione dei testi in lingua serba è di Mira Brtka, quella in lingua inglese di Steven Greco.



TAVOLA 21

X	Al centro	Immagine png della Home Page di Arteideologia.it	Forniture Critiche (Gennaio 2013)
01	Dalla Rete	Allegoria dell'Ospitalità	Carlo Grandi inc. da Carlo Mariotti, in "Iconologia del Cavaliere Cesare Ripa" (1560?-1625), stamperia Piergiovanni Costantini, Perugia 1764-67." Una bellissima Donna. Avrà cinta la fronte da un cerchio di oro tutto cosparso di preziosissime gioie, ed i capelli saranno biondi e ricciuti, con vaga e bellissima acconciatura. Sarà di età virile con faccia allegra, e ridente. Starà colle braccia aperte in atto di ricevere altrui. Colla mano destra terrà una cornucopia con dimostrazione di vuotarla; la quale sia piena di spighe di grano, uva, frutti diversi, danari, ed altre cose appartenenti all'uso umano. Sarà vestita di bianco, e sopra avrà un manto di color rosso, e stando colle braccia aperte, come abbiamo detto, tenga, sotto il manto dalla parte destra, un Fanciullo ignudo, il quale paia in atto di pigliare colla mano destra detti frutti; e dall' altra parte vi sia un Pellegrino a giacere per terra. Bella si dipinge, perciocché è di suprema bellezza l'opera dell' Ospitalità..." (Cesare Ripa)
02	Foto bn.	Viaggio dell'ermenauta sulla sua propria rotta	Carmelo Romeo 1969, segno copiativo su carta (prima foto).
03	Litografia	"La Boheme"	Stampa popolare anonima a colori.
04	Foto bn.	"Tutto ciò di cui si tratta mi riguarda"	Luciano Trina, galleria Lastaria, Roma 1977
05	Foto bn.	L'apparizione di Majakowskij	fotomontaggio in occasione di Germinale 1971
06	Foto bn.	Formula dell'incubo di un valentuomo	La forza di gravità - Le scarpe (in "Germinale", gall. Mana 1972)
07	Ciclostilato	Costituzione della Frazione Clandestina	Annuncio inviato tramite spedizioni postali, 1973
08	Pagine libro	Pagine con le scarpe di van Gogh e glosse	Da "La verità in pittura" di J. Derrida, (prima edizione italiana, Newton Compton, Roma 1981)
09	Foto bn.	Diagramma sinottico delle attività	Dalla Frazione Clandestina (1970) a Forniture Critiche (2004-2013)
10	Foto bn.	La Frazione Clandestina e gli Uffici per l'Immaginazione Preventiva	Riunione in via Panisperna, all'epoca di Aut.Trib.17139, Roma 1978
11	Istantanee	Tre stampe popolari fotografate	Antonio Balducci, fotoreport per l'Archivio Bunker da una casa privata di Baska Voda (Croazia), settembre 1991
12	Tipografia	Dépliant delle esposizioni della valigetta rossa in Serbia	1994, Galleria d'Arte Contemporanea, Novi Sad (giugno-luglio), Zrenjanin (ottobre).
13	Cartolina	Fuga di Ulisse dalla grotta del ciclope Polifemo	Scultura Greco-romana: Ulisse fugge dalla grotta di Polifemo nascondendosi sotto un ariete (Ulysses Escaping Polyphemus the Cyclops by riding underneath a ram), Galleria Doria Rome, Italy Pamphilj.



TAVOLA 22

X	Al centro	Immagine png della pagina HTML del sommario di no.made n.2, dicembre 2008	Dal sito di Forniture Critiche www.arteideologia.it
01	Still da video	L'arte è un esperimento da ricominciare	Luciano Trina 2007,
02	Foto da DIA	Grattacieli Vendôme	Redazione Aut.Trib. 17139, Stampa da DIA per proiezioni al Palazzo delle Esposizioni, Roma 1978
03	Cartolina	Sisifo spinge il masso e un demone l'ostacola	Cartolina postale della metopa di pietra arenaria 550 a.C., Paestum, Museo Nazionale (proveniente da Heraion, presso la foce del fiume Sele)
04	Cartolina	Television d'essai: Pas d'argent	Cartolina d'invito per Proiezioni private su richiesta a cura della Frazione Clandestina (Roma 1975). Visione del servizio originale CBS del 7.8.74 su Philippe Petit tra le torri del World Trade Center
05	Foto	Teoria delle catastrofi	Frazione Clandestina, affissione nel tabellone stradale N.d.R. in via Portuense (foto di A. Assenza)
06	Foto	Un Mondo diverso è necessario	Affissione di Avviso alle popolazioni
07	Foto	Torso di Afrodide Anadyomene	Arte ellenistica, marmo 1m cc. di h.; Parigi, Bibliothèque Nationale
08	Istantanea	Avvisi per Spartaco	Romeo e Trina, affissione del 28 dicembre 2002, durante il <i>Viaggio sentimentale vesuviano</i> lungo la tratta ferroviaria Torre Annunziata Centrale/Cancello (Napoli).
09	Istantanea	Affissione nelle sale d'attesa della Stazioni	Idem, 28 dicembre 2002
10	Pagina	Ermes che si allaccia un sandalo	Arte greca (seconda metà del IV secolo); pagina da Scultura greca, di Werner Fuchs (Fotografie di Max Hirmer), Rusconi Libri S.p.A., Milano 1982
11	Foto	Provando Vergogna	Carmelo Romeo 2004, fotomontaggio sul palazzo di Giustizia incartato per restauri
12	Olivetti 22	La Colonna infame	Luciano Trina 1972; pagina d'archivio di Germinale, galleria Mana, Roma 1972
13	Cartolina	'O Cantastorie	Cartolina Postale, Edit E. Ragoziona, Napoli, cc. 1927
14	Cartolina	Henri Matisse disegna con una canna di bambù	Cartolina postale. Robert Capa, <i>Henri Matisse drawing with a bamboo pole tipped with charcoal</i> , Cimiez (Nizza), Agosto 1948; collezione della International Center of Photography di New York.
15	Libro	Sisifo si è fatto i muscoli con cui superare il punto critico	Carmelo Romeo 2004, grafia copiativa in "La roca de Sísifo", di Roger Caillois, Editorial Sudamericana, Buenos Aires 1942.

16	Foto	La revoca delle anagrafie	Frazione Clandestina 1971-72 - Timbro e tampone per svolgere l'azione di annullamento.
17	Foto	Voci anagrafiche da revocare	"Cognome, Nome, Sesso, Nato/a, A..., Nazionalità, Residenza, Stato civile, Professione, Statura, Capelli, Occhi, Segni particolari" - Dal volume <i>Catalogia Politica</i> , Roma 1976 (reprint 2007)
18	Foto	Annullamento di documenti anagrafici	Luciano Trina e Carmelo Romeo, 1971
19	Foto da video	Donne e uomini nelle loro proprie città	Pagina da no.made n.2, 2008, nel sito arteideologia.it
20	Foto col.	Due sedie vuote	D'apres van Gogh, per Questa Città.
21	Pagina	Revoca dei Continenti	Tre manifesti (Maciunas, Boys, Caxus), pagina di Aut.Trib 19139 n.7, 1983
22	Foto da video	Questa città (<i>Les secrets de la peinture</i>)	Pagina Html da no.made n.2 con una sequenza dal film <i>Les Mystères du Château du Dé</i> di Man Ray del 1929, e altre sequenze da cinegiornali francesi del primo dopoguerra.
23	Foto col.	Il cervello sociale	Panoplia de <i>Luoghi della continuità</i> (Forniture Critiche, Venezia 2011)
24	Istantanea	Ritratti di giovani di Novi Sad	Particolare della vetrina di un negozio di Novi Sad, settembre 2012
25	Tipografia	Fasce per neonati con scritte augurali	Pagina raffigurante un tessuto della Liguria (Museo nazionale delle <i>Arti e Tradizioni popolari</i> , Roma), da <i>Arte Popolare Italiana</i> di Paolo Toschi, ed Bestetti, Roma 1960
26	Foto bn	Comme Sysiphe	Honoré Daumier, in <i>Le Charivari</i> 1869
27	Cartolina	The Old Hossham Stocks 1859	"L'ULTIMA GOGNA. Questa gogna stava a Carfax, nei pressi dell'attuale Bandstand, e veniva utilizzata per reati minori, soprattutto ubriachezza, ecc. Il reo ridotto all'impotenza, poteva essere schernito e deriso dai passanti, e senza dubbio in molti casi era fatto oggetto di esercizi sportivi. Questa gogna è stata trovata nel 1859 nel centro di Engine-house, collocata vicino a Manor Place, e due sconosciuti sono stati fotografati seduti nella vecchia gogna per illustrare il modo di utilizzarla. Quale sia stata la sua fine non è chiarito, ma probabilmente è andata distrutta il 5 di Novembre..." Post Card. Photo by Thos. Honeywood, printed in Berlin (data incerta).



TAVOLA 23

X	Al centro	Immagine png della pagina HTML del sommario di no.made n. 3 2009	Dal sito di Forniture Critiche www.arteideologia.it
01	Foto	Agglomerato di stelle con sacco di carbone	Osservatorio di Monte Mario, Roma 2003.
02	Foto	L'itinerario degli Argonauti	Il viaggio degli Argonauti secondo Apollonio Rodio (<i>Le Argonautiche</i>)
03	Pagine	Bonjour Monsier Courbet	L'ebreo errante e il ritratto di Cezanne tra periodici satirici, da <i>Immagine del popolo, Gustave Courbet e la rivoluzione del '48</i> , di Timothy J. Clark, Einaudi Editore, Torino 1978.
04	Foto col.	Le Petit Crevé	- "étude phrénologique d'après le système de Gall, par Pépin", da <i>L' Eclipse: journal hebdomadaire politique, satirique et illustré</i> , 4 octobre 1868
05	Foto col.	So macht man Dollars	John Hartfield 1931, fotomontaggio per la copertina del libro di Upton Sinclair (Berlino: Malik-verlag, 1931).
06	Fotogrammi	Ghost before breakfast	Dal film di Hans Richter del 1927. - "The nazis destroyed the sound version of this film as "degenerate art". It shows that even objects revolt against regimentation." - "I nazisti hanno distrutto la versione sonora di questo film classificato come arte degenerata. Ciò dimostra che anche gli oggetti si rivoltano contro la massificazione."
07	Pagina	Argonauti del Pacifico occidentale	Bronislaw Malinowski, <i>Argonauti del Pacifico Occidentale, Riti magici e vita quotidiana nella società primitiva</i> , Newton Compton Roma 1978 - Tavola LXV: Un cadavere ricoperto di oggetti personali di valore che verranno rimossi immediatamente prima della sepoltura; Tav. LXVI Un atto cerimoniale del <i>kulu</i> .
08	Foto bn.	Tutti gli autoritratti con i capelli	Vincent van Gogh, date varie
09	Foto col.	Ti aspetto a casa mia	Luciano Trina 2012, particolare della <i>Ricostruzione Materialista dell'Universo</i> , materiali e misure variabili)
10	Pagina	Variazioni su un tema di Rebus	L'affondamento del Titanic, da <i>La Settimana Enigmistica</i> N 4201, 29 settembre 2012.
11	Foto bn.	IDEOLOGIÆ - i capelli in idee	Carmelo Romeo d'après Max Ernst 1920 (<i>E' il cappello che fa l'uomo - The Hat Makes the Man</i> , Museum of Modern Art, New York). Foto per il catalogo della mostra "Il mito reale", galleria Mana, Roma 1975. "Se gli inglesi trasformano gli uomini in cappelli, i tedeschi trasformano i capelli in idee" - Figurina della serie "E' il cappello che fa l'uomo".
12	Foto	Un uomo nella strada	Théodore Géricault, Un uomo nella strada, da <i>Soggetti vari tratti dalla vita</i> , Londra 1821 - <i>Pity the sorrows of a pour old man! Whose tremblime limb have borne him to your door.</i> - Pietà per le sofferenze di un vecchio! Le cui membra tremanti lo hanno portato fino alla tua porta.

13	Cartolina	Cinema d'essai: L'argent	Cartolina d'invito per <i>Proiezioni private su richiesta</i> a cura della Frazione Clandestina (Roma 1975). Visione delle sole didascalie del film muto <i>L'Argent</i> di Marcel L'Herbier del 1928
14	Cartolina	La zattera della Medusa	Théodore Géricault, 1818-19, olio su tela (491x716 cm) - Museo del Louvre, Parigi.
15	Foto	Funerale a Ornans	Gustave Courbet 1849, olio su tela (315x668 cm) Museo d'Orsay, Parigi
16	Cartolina	Lo Stato sono io	John Heartfield, fotomontaggio 8 giugno 1933 - Morgan spricht: " <i>Der staat bin ich. Es hat ja gar keinen Sinn, daß ich Steuern abführe, denn letzten Endes laufen die Steuern doch immer in meine Tresors.</i> " - Morgan said: " <i>I am the state. There is no point in my paying taxes, when in the end the taxes always flow into my treasury.</i> " - Morgan dijo: " <i>Yo soy el estado. No tiene sentido que pague impuestos, cuando al final los impuestos siempre fluyen a mi tesoro.</i> " - Morgan ha detto: " <i>Lo Stato sono io. Dunque non ha senso pagare le tasse quando in ultima analisi le tasse torneranno sempre nel mio tesoro.</i> "
17	Imm. png	Glossa dell'accoglienza	Pagina HTML da no.made n.3 2009 - Una pagina da <i>Addio a Emanuel Lévinas</i> di J. Derrida con <i>L'Origine del Mondo</i> , di G. Courbet, 1866 (olio su tela, 46x55 cm, Museo d'Orsay, Parigi)
18	Pagina	Accecamento di Polifemo da parte di Odisseo e dei suoi compagni	Da <i>Scultura greca</i> , di Werner Fuchs (Fotografie di Max Hirmer), Rusconi Libri S.p.A., Milano 1982
19	Foto	Prometeo e Dafne	Apocrifo da Bernini del XX sec., ovvero: <i>feगतelli di maiale con alloro</i>
20	Pagina	Narciso	Michelangelo da Caravaggio, in una pagina de " <i>L'informe</i> " di Yve-Alain Bois e Rosalind Krauss; Paravia Bruno Mondadori Editori, 2003
21	Cartolina	La caduta di Icaro	Pieter Bruegel il Vecchio 1558 circa, olio su tavola (73,5x112 cm) – Musées Royaux des Beaux-Arts di Bruxelles.
22	Foto col.	Ulisse schernisce Polifemo	William Turner 1829, olio su tela (132,7 x 203,2 cm), - National Gallery, Londra.
23	Foto col.	La caduta di Icaro	Dipinto su tela di scuola giuliesca ed attualmente attribuito a Luca Scaletti da Faenza, la Sala dei Cavalli, nell'appartamento di Troia in Corte Nuova, Palazzo Ducale, Mantova. - Luca di Sebastiano Scaletti detto Luca da Faenza o il Figurino (Faenza di Ravenna ?- Faenza ante 1555)
24	Libro	Hiroshima	Una pubblicazione giapponese di data incerta circa primi anni '50)

- | | | | |
|-----------|------------|-----------------------------------|--|
| 25 | Cartoline | Gorgonizzatevi | <i>Collage</i> di Francesca Zatonni su una cartolina spedita dall'India nel 2012, raffigurante il fotomontaggio di Pierre Molinier <i>Comme je voudrais être</i> del 1969. |
| 26 | Foto bn | Punizione di Prometeo | Le punizioni di Prometeo e del fratello Atlante, interno di kilix laconica (550-560 a.C.) di ceramica trovata a Cerveteri - Museo Gregoriano Etrusco, Città del Vaticano. |
| 27 | Dalla Rete | Potlatch | Discarica di rifiuti nei pressi di Parigi |
| 28 | Foto bn | Scioglimento dei ghiacciai | Il ghiacciaio Chacaltaya in Bolivia, dal 1940 al 2005 |
| 29 | Dalla Rete | Landshap | Le colline di Firestone (Margibi County, Liberia) |
| 30 | Dalla Rete | L'apprendista stregone | Mickey Mouse in un fotogramma di <i>Fantasia</i> , film musicale d'animazione prodotto dalla Walt Disney nel 1940. |
| 31 | Cartolina | Le leggi dell'ospitalità | Carmelo Romeo, contributo per la <i>Ricostruzione Materialista dell'Universo</i> |



FORNITURA CRITICA PER NOVI SAD

Prestazione e realizzazione di Carmelo Romeo e Luciano Trina, ospiti di Mira Brtko L'11 Aprile 2013 in Serbia

**SE LA PROPRIETÀ PRIVATA È UN FURTO
ALLORA L'OSPITALITÀ È UNA TRUFFA**

... Quando cercammo di arrestare due vagabondi che senza Nostra autorizzazione cantavano e vendevano per la strada scritti contenenti alcune allusioni politiche e delle idee oscene, i gendarmi furono circondati da una folla di più di centocinquanta persone, e l'agitazione si diffuse in tutta la città ...

Le Procureur Général de Dijon, 27 novembre 1849
Archives Nationales BB30 377